

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1980-1981

12 FEBRUARI 1981

WETSVOORSTEL

tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek
betreffende de opdrachten aan magistraten

(Ingediend door de heer Van Elslande)

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsvoorstel strekt ertoe enkele wijzigingen aan te brengen aan het Gerechtelijk Wetboek teneinde het de Minister van Justitie mogelijk te maken aan magistraten opdracht te geven voor het bestuur van de wetgeving van het Ministerie van Justitie.

De kwaliteit van onze wetten wordt regelmatig ter discussie gesteld. Meerdere malen werd bij de bespreking van de begroting van het Ministerie van Justitie in tussenkomsten opgemerkt dat de onduidelijkheid van vele wetten een behoorlijke rechtsbedeling belemmert.

Er werd gesteld dat het departement van Justitie daarbij een belangrijke centrale rol zou moeten spelen (Handelingen van de Senaat, 18 januari 1978; Kamer van Volksvertegenwoordigers, 22 mei 1979; Senaat, 26 juni 1979).

De huidige personeelsformatie en de bestaande structuur van het bestuur der wetgeving maakt het, ondanks de geleverde inspanningen, niet meer mogelijk dat het departement van Justitie zijn rol naar behoren vervult.

De toenemende techniciteit van onze wetgeving en de weerslag van de internationale activiteit op de rechtscreatie dwingt tot steeds ernstiger inspanningen. Anderzijds wordt van verschillende zijden een beroep gedaan op medewerking bij het opstellen van rechtsregels. Bovendien moet het departement in staat zijn om op regeringsvlak in te staan voor de juridische coherentie van de menigvuldige wetgevende en reglementaire ontwerpen.

Om wetteksten op een degelijke wijze op te stellen is het noodzakelijk dat men zich zou kunnen rekenschap geven van de praktische toepassing ervan.

Aan deze ervaring uit de praktijk ontbreekt het de ambtenaren van het bestuur der wetgeving. Het zou moeten mogelijk zijn dat deze juristen enkele jaren kunnen doorbrengen in een milieu waar men de wetten dient toe te passen. Verrijkt met deze ervaring zullen zij daarna op betere wijze aan de redactie van wetten kunnen werken.

Chambre des Représentants

SESSION 1980-1981

12 FÉVRIER 1981

PROPOSITION DE LOI

modifiant le Code judiciaire
en ce qui concerne la délégation des magistrats

(Déposée par M. Van Elslande)

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de loi a pour objet d'apporter quelques modifications au Code judiciaire afin de permettre au Ministre de la Justice de déléguer des magistrats à l'administration de la législation du Ministère de la Justice.

La qualité de nos lois est régulièrement mise en cause. A plusieurs reprises, lors de la discussion du budget du Ministère de la Justice, des membres ont fait remarquer que le manque de clarté de beaucoup de lois porte atteinte à une bonne administration de la justice.

On a estimé que le département de la Justice devrait jouer à cet égard un important rôle centrale (Annales du Sénat, 18 janvier 1978; Chambre des Représentants, 22 mai 1979; Sénat, 25 juin 1979).

La formation actuelle du personnel et la structure existante de l'administration de la législation ont pour conséquence que, malgré les efforts fournis, il n'est plus possible au département de la Justice de remplir sa mission comme il le faudrait.

La technicité croissante de notre législation et les répercussions de l'activité internationale sur la création du droit obligent à consentir des efforts toujours plus ardues. Par ailleurs, de plusieurs côtés, il est fait appel à la collaboration en vue de rédiger des normes juridiques. En outre, le département doit être en mesure, au plan gouvernemental, d'assurer la cohérence juridique des innombrables projets de lois et d'arrêtés.

Afin d'élaborer des textes légaux d'une manière valable, il est indispensable que l'on puisse tenir compte de la pratique.

Les fonctionnaires de l'administration de la législation manquent de cette expérience pratique. Il devrait être possible que ces juristes puissent passer quelques années dans un milieu où l'on applique les lois. Enrichis par cette expérience, ils pourront alors mieux travailler à la rédaction des lois.

Een oplossing kan gevonden worden in het tot stand brengen van een osmose tussen de magistratuur en de dienst wetgeving van het Ministerie van Justitie. Het moet mogelijk worden magistraten, zowel leden van het openbaar ministerie als rechters, opdracht te geven voor het bestuur der wetgeving en anderzijds juristen van deze dienst te werk te stellen in de parketten. Na een overgangperiode dient het bestuur der wetgeving dan volledig te zijn samengesteld uit magistraten.

Een vergelijking met onze buurlanden leert trouwens dat de meeste gelijkaardige diensten reeds meerdere jaren op basis van zo'n systeem functioneren.

Nederland en het Groothertogdom Luxemburg beschikken weliswaar niet over magistraten in hun wetgevingsdiensten, doch doen wel een beroep op juristen met meerdere jaren praktische ervaring. Het zijn meestal hogere ambtenaren en hun positie is statutair en financieel merkkelijk beter dan bij ons.

In Frankrijk en de Bondsrepubliek Duitsland daarentegen zijn de rechtskundige diensten van het Ministerie van Justitie hoofdzakelijk samengesteld uit magistraten.

In Duitsland geschiedt de aanwerving als magistraat. Deze worden gerecruteerd uit de « Landesgerichte » en kunnen zowel rechter als lid van een parket zijn. De tewerkstelling van magistraten op het federaal departement van Justitie te Bonn is een typische eigenschap voor dit Ministerie. Na een aantal jaren kunnen deze magistraten terugkeren naar de gerechten, ofwel kiezen voor een topfunctie als federaal ambtenaar.

Het Ministerie van Justitie te Parijs beschikt over 280 magistraten en ongeveer 40 « attachés van de centrale administratie ».

Deze attachés hebben een statuut op een niveau gelijk aan dat van magistraat. De magistraten die werkzaam zijn op het departement van Justitie in Parijs vormen een afzonderlijk korps gedurende de duur van hun opdracht. De duur van hun opdracht is in principe onbeperkt. Na ongeveer twintig jaar worden ze doorgaans benoemd in of bij het Hof van beroep te Parijs.

Deze vergelijking leert ons verder eveneens dat de juristen van de buitenlandse wetgevingsdiensten in het algemeen niet alleen talrijker zijn, doch eveneens een grotere praktijkervaring hebben en over een beter statuut beschikken dan hun Belgische collega's. De onderhandelingspositie van de huidige ambtenaren van het bestuur der wetgeving is daardoor veel ongunstiger.

* * *

Algemene toelichting van het wetsvoorstel

Het is om deze redenen dat het bestuur der wetgeving in de toekomst niet alleen moet kunnen beschikken over een grotere personeelsformatie doch eveneens op een andere wijze dient gestructureerd te worden.

Het moet aan de Minister van Justitie worden mogelijk gemaakt een beroep te doen op magistraten die in de gerechten reeds enige ervaring hebben opgedaan inzake de toepassing van de wetten.

Daarbij wordt niet alleen gedacht aan magistraten van een parket van de procureur des Konings — hetgeen artikel 327 van het Gerechtelijk Wetboek trouwens reeds toelaat — doch ook aan rechters van de rechtbanken van eerste aanleg en van de rechtbanken van koophandel. Het bestuur der wetgeving heeft immers ook behoefte aan civilisten en specialisten in het handelsrecht, kortom het privaatrecht in het algemeen.

Une solution peut être trouvée dans l'élaboration d'une osmose entre la magistrature et le service de législation du Ministère de la Justice. Il doit être possible de déléguer à l'administration de la législation des magistrats, aussi bien des membres du ministère public que des juges, et d'autre part de placer des juristes de ce service dans les parquets. Après une période transitoire, l'administration de la législation serait exclusivement composée de magistrats.

Une comparaison avec les pays limitrophes nous apprend que la plupart des services semblables fonctionnent depuis plusieurs années sur base d'un pareil système.

Les Pays-Bas et le Grand-Duché de Luxembourg n'ont certes pas des magistrats dans leurs services de législation, mais font néanmoins appel à des juristes ayant une expérience de plusieurs années. Il s'agit, la plupart du temps, de hauts fonctionnaires et leur position statutaire et financière est nettement meilleure que chez nous.

En France et en République fédérale d'Allemagne, par contre, les services juridiques du Ministère de la Justice sont principalement composés de magistrats.

En Allemagne fédérale, l'engagement se fait en qualité de magistrat. Ces magistrats sont recrutés dans les « Landesgerichte » et peuvent être aussi bien des juges que des membres des parquets. La présence de magistrats au département fédéral de la Justice à Bonn est une caractéristique propre à ce ministère. Après un certain nombre d'années, ces magistrats peuvent retourner dans les juridictions ou choisir une fonction dirigeante comme fonctionnaire fédéral.

Le Ministère de la Justice à Paris dispose de 280 magistrats et d'environ 40 attachés de l'administration centrale.

Ces attachés ont un statut les plaçant au même niveau que les magistrats. Ceux-ci, qui sont en fonction au département de la Justice à Paris, forment un corps spécial pendant toute la durée de leur délégation. Cette dernière est en principe illimitée dans le temps. Cependant, après environ vingt ans, ces magistrats sont nommés à la Cour d'appel de Paris ou au parquet général près cette Cour.

Cette comparaison nous montre en outre que les juristes des services législatifs, à l'étranger, sont non seulement en général plus nombreux, mais encore ont une plus grande expérience pratique et disposent d'un meilleur statut que leurs collègues belges. Lors des négociations, la position des actuels fonctionnaires de l'administration de la législation se trouve de ce fait considérablement défavorisée.

* * *

Développements généraux de la proposition de loi

C'est pour les motifs susmentionnés que l'administration de la législation doit à l'avenir non seulement pouvoir disposer d'une plus grande formation de son personnel, mais encore être structurée d'une autre manière.

Il faut permettre au Ministre de la Justice de faire appel à des magistrats qui ont déjà acquis dans les juridictions quelque expérience de l'application des lois.

A cet effet, il n'est pas seulement question des magistrats des parquets des procureurs du Roi, ce que permet déjà l'article 337 du Code judiciaire, mais encore des juges des tribunaux de première instance et de commerce. L'administration de la législation a en effet besoin de civilistes et de spécialistes du droit commercial, bref du droit privé en général.

Grondwettelijk gezien rijzen hier geen moeilijkheden. De Grondwet bepaalt in artikel 100 : « De rechters worden voor het leven benoemd. Geen rechter kan uit zijn ambt worden gezet of worden geschorst dan door een vonnis. De overplaatsing van een rechter kan niet geschieden dan door een nieuwe benoeming en met zijn toestemming » en in artikel 103 : « Geen rechter mag van de regering bezoldigde ambten aanvaarden, tenzij hij die onbezoldigd uitoefent en behoudens de gevallen van onverenigbaarheid bij de wet bepaald ».

Uit deze bepalingen volgt dus enerzijds dat de rechter van de Regering een ambt kan aanvaarden maar dat anderzijds voor een delegatie bij het bestuur van de wetgeving van het Ministerie wel zijn toestemming vereist is. Er is evenmin een onverenigbaarheid aanwezig (zie art. 293 van het Gerechtelijk Wetboek).

Wat een eventuele vergoeding betreft dient erop gewezen dat de grondslag van artikel 103 van de Grondwet erin bestaat te verhinderen dat een rechter die een gerechtelijke functie uitoefent, tegelijkertijd een opdracht aanvaardt van de Regering waarvoor hij zou worden « betaald », hetgeen een inbreuk zou zijn op de onafhankelijkheid van deze rechter.

In de doctrine wordt deze tekst trouwens doorgaans in deze zin gecommenterd (zie het verslag over de Gerechtelijke Hervorming door de heer Van Reepinghen, Koninklijke Commissaris, onder de artikelen 293 tot 305, en de verwijzingen aldaar).

Er wordt steeds verwezen naar bijkomende opdrachten die de rechters uitoefenen naast de uitoefening van hun hoofdambt : deelneming aan commissie, examenjury's enz.

Een rechter aan wie evenwel opdracht zou worden verleend voor het bestuur van de wetgeving van het Ministerie houdt op een gerechtelijke functie uit te oefenen en dit voor de duur van deze delegatie. Hij wordt werkelijk gedetacheerd van zijn rechtbank. Hij beoefent niet tegelijkertijd een functie én in zijn rechtbank én bij een ministerie.

Een rechter kan dus in principe met zijn instemming een opdracht uitoefenen bij het bestuur van de wetgeving van het Ministerie van Justitie en zijn wedde van rechter blijven genieten. Daar hij ophoudt zijn functie van rechter uit te oefenen kan hem eventueel een bijkomende vergoeding verleend worden.

Teneinde de Minister van Justitie de mogelijkheid te bieden aan rechters opdracht te geven voor het bestuur van de wetgeving van het Ministerie voegt het voorstel een artikel 327bis in in het Gerechtelijk Wetboek. Dit artikel is geïnspireerd op artikel 327 van hetzelfde Wetboek dat in deze mogelijkheid reeds voorziet voor substituten van de procureur des Konings. Na verloop van zes jaar zullen deze gedelegeerde magistraten terugkeren naar de gerechten.

Een nieuw voorgesteld artikel 327ter bepaalt dat de Koning bij de gerechten magistraten kan benoemen om het ambt van de gedelegeerde magistraten uit te oefenen. Er dient immers op gelet te worden dat het voorgestelde systeem de goede werking van de gerechten niet mag schaden.

Er wordt ook voorzien in een bijkomende vergoeding voor de gedelegeerde magistraten en voor leidinggevende functies.

Tenslotte wordt een overgangsfase uitgewerkt voor de juristen van het huidige bestuur van de wetgeving van het Ministerie van Justitie.

Het nieuwe systeem zal immers slechts na verloop van een aantal jaren volledig kunnen in werking treden.

De continuïteit van het bestuur van de wetgeving dient ondertussen verzekerd te blijven en de verdere behandeling van de belangrijke hangende wetsontwerpen moet gewaarborgd blijven.

D'un point de vue constitutionnel, il n'y a aucune difficulté. La Constitution dispose en son article 100 : « Les juges sont nommés à vie. Aucun juge ne peut être privé de sa place ni suspendu que par un jugement. Le déplacement d'un juge ne peut avoir lieu que par une nomination nouvelle et de son consentement. » et en son article 103 : « Aucun juge ne peut accepter du Gouvernement des fonctions salariées, à moins qu'il ne les exerce gratuitement et sauf les cas d'incompatibilité déterminés par la loi ».

Il ressort de ces dispositions, d'une part, que le juge peut accepter une fonction du Gouvernement et, d'autre part, qu'une délégation à l'administration de la législation du Ministère exige son consentement. Il n'y a pas davantage d'incompatibilité (voyez l'art. 293 du Code judiciaire).

En ce qui concerne une éventuelle indemnité, il convient de préciser que l'article 103 de la Constitution entend éviter qu'un juge qui exerce une fonction juridictionnelle n'accepte en même temps une fonction du Gouvernement pour laquelle il serait payé; ceci porterait en effet atteinte à l'indépendance de ce juge.

La doctrine commente ce texte dans le sens qui vient d'être rappelé (voyez le rapport du Commissaire royal à la Réforme judiciaire, M. Van Reepinghen, concernant les articles 293 à 305, ainsi que les références y mentionnées).

Il est toujours fait allusion à des fonctions accessoires que les juges exerceraient à côté de leur fonction principale : participation à des commissions, à des jurys d'exams, etc.

Un juge à qui une délégation à l'administration de la législation du Ministère est attribuée, ne peut plus exercer une fonction juridictionnelle pendant toute la durée de la délégation. Il est véritablement détaché de son tribunal. Il n'exerce pas simultanément des fonctions et dans son tribunal et dans un ministère.

Un juge peut donc en principe, et avec son consentement, exercer une mission à l'administration de la législation du Ministère de la Justice, tout en continuant à bénéficier de son traitement de juge. Comme il s'abstient d'exercer sa fonction de juge, il peut éventuellement obtenir une indemnité complémentaire.

Afin de permettre au Ministre de la Justice d'offrir aux juges la possibilité d'être délégués à l'administration de la législation, la proposition de loi insère un article 327bis dans le Code judiciaire. Cet article est inspiré de l'article 327 du même Code, qui prévoit cette même possibilité pour les substituts du procureur du Roi. A l'expiration d'un délai de six ans, ces magistrats délégués retourneront dans leurs juridictions.

Un nouvel article 327ter est proposé. Il prévoit que le Roi peut nommer des magistrats auprès des juridictions, afin qu'ils puissent exercer les fonctions des magistrats délégués. Il faut en effet souligner que le système proposé ne peut porter atteinte au bon fonctionnement des juridictions.

Est également prévu l'octroi d'une indemnité complémentaire aux magistrats délégués ainsi que pour les fonctions dirigeantes.

Enfin, une période de transition est établie pour les juristes de l'actuelle administration de la législation du Ministère de la Justice.

Le nouveau système ne pourra entrer complètement en vigueur qu'après un certain nombre d'années.

La continuité de l'administration de la législation doit entre-temps être assurée et le traitement ultérieur des importants projets de loi en cours doit être assuré.

Met het oog hierop en teneinde alle toekomstige leden van het bestuur van de wetgeving een gelijkwaardig statuut te verlenen, wordt voorgesteld dat de huidige vast benoemde juristen van dit bestuur door de Koning tot magistraat zouden worden benoemd. Op hun verzoek en als uitzonderingsmaatregel zullen zij evenwel voor onbepaalde termijn kunnen gedelegeerd worden bij het bestuur van de wetgeving.

Anderzijds zullen de openstaande plaatsen op het huidige kader onmiddellijk kunnen opgevuld worden met gedelegeerde magistraten en kan in functie van de behoeften nog een bijkomend aantal magistraten worden aangesteld.

Van bij de aanvang evenwel moet de op de rechtspraktijk gerichte wisselwerking tussen de magistratuur en de wetgevingsdiensten — een van de belangrijkste doelstellingen van dit voorstel — verwezenlijkt kunnen worden en daarom bepaalt het wetsvoorstel dat de op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet bij het bestuur van de wetgeving vast benoemde juristen en die door de Koning magistraat worden benoemd, minstens drie jaren bij een parket hun ambt moeten uitoefenen alvorens zij tot eerste substituuat van de procureur des Konings kunnen worden benoemd.

* * *

Commentaar bij de artikelen

Artikel 1

Dit artikel voegt een nieuw artikel 327bis in in het Gerechtelijk Wetboek. Dit artikel neemt op aangepaste wijze het principe over van het huidige artikel 327 van dit Wetboek. Aan de rechters in de rechtbanken van eerste aanleg en in de rechtbanken van koophandel kan de Minister van Justitie opdracht verlenen voor het bestuur van de wetgeving van het Ministerie van Justitie. Hij dient daarvoor over het gelijkkluidend advies van de eerste voorzitter van het hof van beroep en over de instemming van de betrokkenen te beschikken.

Zoals voor de leden van het parket kunnen deze opdrachten voor maximum zes jaar worden gegeven. Na deze periode dienen de magistraten terug te keren naar de rechten.

Het spreekt vanzelf dat de rechters door deze opdracht ophouden hun strikt gerechtelijke functie uit te oefenen.

Art. 2

Artikel 2 voegt een artikel 327ter in in het Gerechtelijk Wetboek dat ertoe strekt de Koning toe te laten in overtal magistraten te benoemen bij de rechtbanken en de parketten in de plaats van de bij het bestuur der wetgeving gedelegeerde magistraten.

Zoals gesteld wil men hiermede vermijden dat de goede werking van de parketten en de rechtbanken door het vertrek van de gedelegeerde magistraten in het gedrang zou worden gebracht.

Dit procédé is trouwens niet nieuw en bestaat reeds in artikel 309 van het Gerechtelijk Wetboek. Hier wordt gesteld dat de Koning in overtal magistraten kan benoemen om het ambt te vervullen van magistraten die een openbaar ambt uitoefenen bij een internationale, supranationale of buitenlandse instelling.

In lid twee van artikel 327ter wordt evenwel bepaald dat het aantal van deze benoemingen in overtal niet meer mag bedragen dan veertig. Hiermede wordt beoogd een buitensporig aantal delegaties van magistraten bij het bestuur van de wetgeving te verhinderen.

Dans ce but, et afin d'assurer à tous les futurs membres de l'administration de la législation un statut équivalent, il est proposé que les actuels juristes de cette administration, nommés à titre définitif, seraient nommés magistrats par le Roi. A leur requête et par exception, ils seront délégués pour une durée indéterminée à l'administration de la législation.

D'un autre côté, les places vacantes dans le cadre actuel pourront être immédiatement occupées par des magistrats délégués, et, en fonction des nécessités, un certain nombre supplémentaire de magistrats pourra être adjoint.

Dès le début, les échanges fondés sur la pratique juridique doivent pouvoir exister entre la magistrature et les services de législation : il s'agit là de l'un des objectifs les plus importants de cette proposition. Aussi, la proposition dispose-t-elle qu'au moment de l'entrée en vigueur de la loi, les juristes nommés à titre définitif à l'administration de la législation, qui sont nommés magistrats par le Roi, doivent avoir exercé leurs fonctions pendant trois années dans un parquet avant de pouvoir être nommés premiers substitués du procureur du Roi.

* * *

Commentaire des articles

Article 1

Cet article introduit un nouvel article 327bis dans le Code judiciaire. Il reprend, en l'adaptant, le principe de l'actuel article 327 du même Code. Le Ministre de la Justice peut déléguer des juges des tribunaux de première instance ou de commerce, à l'administration de la législation du Ministère de la Justice. A cet effet, il doit disposer de l'avis conforme du premier président de la cour d'appel et du consentement de l'intéressé.

Comme pour les membres du parquet, ces délégations peuvent être accordées pour une période de six ans au maximum. A l'issue de cette période, les magistrats retournent dans leurs juridictions.

Il va de soi que, par suite de cette délégation, les juges s'abstiennent de l'exercice de leur fonction strictement juridictionnelle.

Art. 2

L'article 2 insère un article 327ter dans le Code judiciaire afin de permettre au Roi de nommer des magistrats en surnombre dans les tribunaux et les parquets, pour remplacer les magistrats qui sont délégués à l'administration de la législation.

Il s'agit donc d'éviter que le bon fonctionnement des parquets et des tribunaux soit perturbé par le départ des magistrats délégués.

Ce procédé n'a rien de neuf et existe déjà à l'article 309 du Code judiciaire. On y autorise en effet le Roi à nommer des magistrats en surnombre afin qu'ils exercent les fonctions des magistrats qui remplissent une fonction publique auprès d'institutions internationales, supranationales et étrangères.

L'article 327ter, alinéa deux, détermine le nombre des nominations en surnombre qui ne peut dépasser quarante. Ainsi l'on empêche qu'il y ait un nombre excessif de délégations de magistrats à l'administration de la législation.

Art. 3

Aan artikel 357 van het Gerechtelijk Wetboek wordt een lid toegevoegd waarbij aan de magistraten die een opdracht bij het bestuur van de wetgeving van het Ministerie van Justitie uitoefenen een weddebijslag wordt toegekend. De bijkomende vergoeding is gelijk aan deze van een jeugdrechter in een rechtbank van eerste klasse.

Er dient inderdaad mee rekening gehouden te worden dat de bij het bestuur van de wetgeving gedelegeerde magistraten enig belang zouden vinden in deze delegatie, gelet onder meer op de specifieke prestaties die hun zullen gevraagd worden: deelneming aan internationale vergaderingen, het permanent ter beschikking zijn enz.

Wat de rechter betreft is deze vergoeding, zoals gesteld, niet in strijd met de Grondwet. De rechter houdt immers op een gerechtelijke functie uit te oefenen daar hij van de rechtbank gedetacheerd wordt.

Art. 4

Dit artikel voorziet in een weddebijslag voor de magistraat die een leidinggevende functie uitoefent bij het bestuur van de wetgeving.

Voor de goede werking van het bestuur is het immers noodzakelijk dat een interne organisatie uitgebouwd wordt.

Wie de algemene leiding (nu directeur-generaal) waarneemt geniet een weddebijslag van 100 000 F per jaar.

Zij die de leiding hebben over een afdeling (nu bestuursdirecteur; bijv. afdeling burgerlijk recht, afdeling strafrecht, afdeling economisch recht enz.) hebben recht op een weddebijslag van 50 000 F per jaar. Hun aantal is beperkt tot vier.

Zoals voor alle wedden vermeld in het Gerechtelijk Wetboek, dienen deze bedragen gekoppeld te worden aan de mobiliteitsregeling voor de bezoldigingen van de ambtenaar.

Art. 5

Dit artikel bevat de overgangsbepalingen voor de ambtenaren van het bestuur der wetgeving.

Zoals gesteld is het nodig de continuïteit van de huidige diensten te garanderen. Anderzijds is het billijk dat de verworven rechten gevrijwaard blijven en dat alle leden van het toekomstig bestuur van de wetgeving een gelijkaardig statuut hebben.

Daarom wordt vooropgesteld dat de op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet vast benoemde juristen van het bestuur van de wetgeving door de Koning magistraat worden benoemd, doch dat zij evenwel op hun verzoek, voor onbepaalde duur, en dit dus in tegenstelling tot de normale maximumtermijn van zes jaar, kunnen gedelegeerd worden bij het bestuur der wetgeving.

Gelet op het reeds verworven aantal jaren dienst in vast verband kunnen deze juristen benoemd worden tot eerste substituut of tot substituut van de procureur des Konings.

Paragraaf 1 bepaalt dat alle ambtenaren van niveau 1 van het bestuur van de wetgeving (allen juristen) die op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet sedert vijftien jaar benoemd zijn, in vast verband kunnen benoemd worden tot eerste substituut van de procureur des Konings. Het betreft hier een benoeming voor vast en zij genieten dan ook automatisch de weddebijslagen bepaald door artikel 357 van het Gerechtelijk Wetboek en dit in functie van hun aantal jaren dienst in vast verband boven de vijftien jaar. Een ambtenaar met twintig jaar dienst in vast ver-

Art. 3

L'article 357 du Code judiciaire est complété par un alinéa aux termes duquel un complément de traitement est accordé aux magistrats qui remplissent une fonction à l'administration de la législation du Ministère de la Justice. L'indemnité complémentaire est égale à celle d'un juge de la jeunesse dans un tribunal de première classe.

Il faut en effet tenir compte de ce que les magistrats délégués à l'administration de la législation doivent trouver quelque intérêt à cette délégation, compte tenu des prestations spécifiques qui leur seront demandées: participation à des réunions internationales, une disponibilité continue, etc.

Pour ce qui concerne le juge, cette indemnité n'est pas, ainsi qu'il a été dit, en contradiction avec la Constitution. Le juge n'exerce pas de fonction juridictionnelle dès lors qu'il est détaché du tribunal.

Art. 4

Cet article prévoit un complément de traitement pour le magistrat qui exerce une fonction dirigeante à l'administration de la législation.

Le bon fonctionnement de l'administration requiert l'existence d'une organisation interne.

Celui qui assure la direction générale (actuellement le directeur général) bénéficie d'un complément de traitement de 100 000 F par an.

Ceux qui dirigent une section (actuellement le directeur d'administration; par ex. section « droit civil », section « droit pénal », section « droit économique », etc.) ont droit à un complément de traitement de 50 000 F par an. Leur nombre est limité à quatre.

Comme pour tous les traitements mentionnés dans le Code judiciaire, ces montants doivent être liés au régime de mobilité applicable aux rétributions des agents de l'Etat.

Art. 5

Cet article contient des dispositions transitoires pour les fonctionnaires de l'administration de la législation.

Ainsi qu'il a été dit, il est nécessaire d'assurer la continuité des services actuels. Par ailleurs, il est équitable de sauvegarder les droits acquis et que tous les membres de la future administration aient un statut équivalent.

Voilà pourquoi il est proposé que les juristes de l'administration de la législation, nommés définitivement au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, soient nommés magistrats par le Roi, et qu'ils puissent être délégués, à leur demande, à l'administration de la législation, mais pour une durée indéterminée, ce qui déroge au délai maximum normal de six ans.

Compte tenu du nombre d'années de service passées en qualité de fonctionnaire à titre définitif, ces juristes peuvent être nommés substitut ou premier substitut du procureur du Roi.

Le § 1 dispose que tous les fonctionnaires du niveau 1 de l'administration de la législation (tous juristes) qui ont quinze ans d'ancienneté à titre définitif au moment de l'entrée en vigueur de la loi, peuvent être nommés premier substitut du procureur du Roi. Il s'agit donc d'une nomination définitive et ils jouissent par conséquent automatiquement des compléments de traitement fixés par l'article 357 du Code judiciaire, et ce en fonction de leur nombre d'années de service à titre définitif, supérieur à quinze années. Un fonctionnaire qui a vingt ans de service à titre

band zal worden benoemd tot eerste substituut en een weddebijslag genieten gelijk aan deze voor een tweede periode van ambtsuitoefening (= 66 000 F).

Deze juristen kunnen verder voor onbepaalde termijn gedelegeerd worden bij het bestuur van de wetgeving.

Paragraaf 2 bepaalt dat de ambtenaren van het bestuur van de wetgeving die op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet geen vijftien jaar dienst in vast verband hebben, kunnen benoemd worden tot substituut van de procureur des Konings.

Teneinde hun de mogelijkheid te bieden bij het bestuur van de wetgeving werkzaam te blijven en hun toch een gerechtvaardigde kans op promotie te verlenen, wordt bepaald dat zij vijftien jaar na hun benoeming in vast verband als ambtenaar, definitief benoemd worden tot eerste substituut. Daaraan wordt evenwel een voorwaarde verbonden.

Zoals gesteld is het immers onontbeerlijk dat de juristen die tewerkgesteld worden bij het bestuur van de wetgeving over voldoende praktijkervaring zouden beschikken inzake de toepassing van de wetten en besluiten. Daarom wil men deze juristen ertoe aanzetten een aantal jaren door te brengen in een parket.

Het is om deze redenen dat voor een recht op benoeming tot eerste substituut van de procureur des Konings, als voorwaarde wordt gesteld dat gedurende drie jaar het ambt van substituut wordt uitgeoefend in een parket.

De tot substituut benoemde juristen van het bestuur van de wetgeving kunnen eveneens op hun verzoek voor onbepaalde termijn gedelegeerd worden bij dit bestuur.

Paragraaf 3 bepaalt dat deze ambtenaren verder alle rechten en voordelen genieten welke verbonden zijn aan hun statuut van magistraat.

Paragraaf 4 bepaalt dat de ambtenaren bedoeld in dit artikel 5 in overtal benoemd worden bij de parketten van de rechtbanken van eerste aanleg. Dit is verantwoord daar het hier om een overgangperiode gaat. Naar gelang de betrokken personen op rust gaan zal dit overtal dus verdwijnen.

Daar het de bedoeling is dat in de toekomst het bestuur van de wetgeving van het Ministerie van Justitie volledig zal worden samengesteld uit magistraten, waarbij de beoogde osmose tussen de magistratuur en het bestuur van de wetgeving wordt gerealiseerd, bepaalt § 5 tenslotte dat in dit bestuur geen ambtenaren van niveau I van het Rijkspersoneel meer mogen worden benoemd.

R. VAN ELSLANDE

WETSVOORSTEL

Artikel 1

In het Gerechtelijk Wetboek wordt een artikel 327bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 327bis. — De Minister van Justitie kan, op gelijk-luidend advies van de eerste voorzitter van het hof van beroep en met het akkoord van de betrokkene, aan rechters in de rechtbank van eerste aanleg en in de rechtbank van koophandel opdracht geven voor het bestuur van de wetgeving van het Ministerie van Justitie.

De opdracht mag niet voor meer dan zes jaar worden gegeven.

définitif sera nommé premier substitut et bénéficiera d'un complément de traitement égal à celui qui est établi pour une deuxième période d'exercice de fonctions (= 66 000 F).

Ces juristes peuvent en outre être délégués pour une durée indéterminée à l'administration de la législation.

Le § 2 prévoit que les fonctionnaires de l'administration de la législation qui, au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, n'ont pas quinze ans d'ancienneté de service à titre définitif, peuvent être nommés substitut du procureur du Roi.

Afin de leur permettre de rester à l'administration de la législation, et de leur assurer une juste chance à une promotion, il est prévu qu'ils peuvent être nommés définitivement comme premier substitut, quinze ans après leur nomination à titre définitif en qualité de fonctionnaire. Une condition est toutefois exigée.

Comme il a été dit, il est indispensable que les juristes qui travaillent à l'administration de la législation, disposent d'une expérience pratique suffisante de l'application des lois et arrêtés. Aussi faut-il que ces juristes passent un certain nombre d'années dans un parquet.

Voilà pourquoi, pour qu'ils aient droit à la nomination en qualité de premier substitut du procureur du Roi, il est exigé qu'ils doivent exercer leurs fonctions de substitut pendant trois années dans un parquet.

Les juristes de l'administration de la législation nommés substitués peuvent être, à leur demande, délégués à cette administration pour une durée indéterminée.

Le § 3 dispose que ces fonctionnaires jouiront de tous les droits et avantages attachés au statut de magistrat.

Le § 4 prévoit que les fonctionnaires visés à l'article 5 sont nommés en surnombre dans les parquets des tribunaux de première instance. Ceci se comprend du fait qu'il s'agit d'une période de transition. Au fur et à mesure des départs en retraite des intéressés, ce surnombre disparaîtra.

Le but poursuivi étant que l'administration de la législation devra désormais être composée entièrement de magistrats, ce qui réalisera l'osmose entre la magistrature et l'administration de la législation, le § 5 dispose, enfin, qu'aucun fonctionnaire du niveau 1 des agents de l'Etat ne peut plus être nommé à cette administration.

PROPOSITION DE LOI

Article 1

Un article 327bis, libellé comme suit, est inséré dans le Code judiciaire :

« Art. 327bis. — Le Ministre de la Justice peut, de l'avis conforme du premier président de la cour d'appel et moyennant l'accord de l'intéressé, déléguer des juges au tribunal de première instance ou au tribunal de commerce, à l'administration de la législation du Ministère de la Justice.

La durée de la délégation ne peut excéder six ans.

De rechters aan wie de opdracht is gegeven, behouden hun plaats op de ranglijst en blijven hun wedde met de daaraan verbonden verhogingen en voordelen genieten. »

Art. 2

In het Gerechtelijk Wetboek wordt een artikel 327^{ter} ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 327^{ter}. — Wanneer overeenkomstig de artikelen 327 en 327^{bis} opdracht is gegeven aan magistraten voor het bestuur van de wetgeving van het Ministerie van Justitie, kan de Koning, ook wanneer er geen vacature is, magistraten benoemen om hun ambt te vervullen.

Het aantal van deze benoemingen mag niet meer dan veertig bedragen. »

Art. 3

Aan artikel 357 van het Gerechtelijk Wetboek wordt een lid toegevoegd, luidend als volgt :

« De magistraten aan wie opdracht is gegeven voor het bestuur van de wetgeving van het Ministerie van Justitie hebben recht op een weddebijslag gelijk aan die van jeugdrechter in rechtbanken waarvan het rechtsgebied ten minste 500 000 inwoners telt. »

Art. 4

De magistraat die bij het bestuur van de wetgeving van het Ministerie van Justitie de algemene leiding waarneemt heeft recht op een weddebijslag van 100 000 F per jaar.

Vier magistraten bij dit bestuur nemen de leiding waar van een afdeling. Zij hebben recht op een weddebijslag van 50 000 F per jaar.

Deze weddebijslagen worden gekoppeld aan de mobiliteitsregeling toepasselijk op de bezoldiging van het Rijkspersoneel in actieve dienst.

Art. 5

§ 1. Niettegenstaande de bepalingen van de artikelen 151 en 194 van het Gerechtelijk Wetboek worden de ambtenaren van niveau I die op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet sedert ten minste vijftien jaar in vast verband benoemd zijn bij het bestuur van de wetgeving van het Ministerie van Justitie, voor vast benoemd tot eerste substituut van de procureur des Konings.

In functie van het aantal jaren dienst in vast verband boven de vijftien jaar genieten zij de weddebijslagen bepaald bij artikel 357 van het Gerechtelijk Wetboek.

Op hun verzoek geeft de Minister van Justitie aan deze magistraten voor onbepaalde duur opdracht voor het bestuur van de wetgeving van het Ministerie van Justitie.

§ 2. Niettegenstaande de bepalingen van artikel 194 van het Gerechtelijk Wetboek worden de ambtenaren van niveau I die op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet gedurende minder dan vijftien jaren in vast verband benoemd zijn bij het bestuur van de wetgeving van het Ministerie van Justitie, benoemd tot substituut van de procureur des Konings.

Niettegenstaande de bepalingen van artikel 151 van het Gerechtelijk Wetboek worden zij vijftien jaar na hun eerste benoeming in vast verband, voor vast benoemd tot eerste substituut van de procureur des Konings, op voorwaarde dat zij ten minste gedurende drie opeenvolgende jaren hun ambt hebben uitgeoefend in een parket.

Les juges délégués conservent leur place sur la liste de rang et continuent à jouir de leur traitement et des augmentations et avantages qui y sont afférents. »

Art. 2

Un article 327^{ter}, libellé comme suit, est inséré dans le Code judiciaire :

« Art. 327^{ter}. — Lorsque, conformément aux articles 327 et 327^{bis}, des magistrats sont délégués à l'administration de la législation du Ministère de la Justice, le Roi peut nommer des magistrats alors même qu'aucune vacance n'existerait.

Le nombre de ces nominations ne peut excéder quarante. »

Art. 3

L'article 357 du Code judiciaire est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Les magistrats qui sont délégués à l'administration de la législation du Ministère de la Justice ont droit à un supplément de traitement égal à celui du juge de la jeunesse dans les tribunaux dont le ressort compte une population de 500 000 habitants au moins. »

Art. 4

Le magistrat qui exerce la direction générale à l'administration de la législation du Ministère de la Justice, a droit à un supplément de traitement de 100 000 F par an.

Quatre magistrats de cette administration exercent la direction d'une section. Ils ont droit à un supplément de traitement de 50 000 F par an.

Ces suppléments de traitement sont liés au régime de mobilité applicable aux rétributions des agents de l'Etat en activité de service.

Art. 5

§ 1. Nonobstant les dispositions des articles 151 et 194 du Code judiciaire, les fonctionnaires du niveau I qui, au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, sont nommés définitivement depuis au moins quinze ans à l'administration de la législation du Ministère de la Justice, sont nommés à titre définitif premiers substituts du procureur du Roi.

Ils bénéficient des suppléments de traitement prévus par l'article 357 du Code judiciaire en fonction du nombre d'années de service à titre définitif.

A leur demande, le Ministre de la Justice délègue ces magistrats pour une durée indéterminée à l'administration de la législation du Ministère de la Justice.

§ 2. Nonobstant les dispositions de l'article 194 du Code judiciaire, les fonctionnaires du niveau I qui, au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, sont nommés définitivement depuis moins de quinze ans à l'administration de la législation du Ministère de la Justice, sont nommés substituts du procureur du Roi.

Nonobstant les dispositions de l'article 151 du Code judiciaire, quinze ans après leur première nomination définitive, ils sont nommés à titre définitif premiers substituts du procureur du Roi, à condition qu'ils aient exercé leurs fonctions dans un parquet pendant au moins trois années consécutives.

Op hun verzoek geeft de Minister van Justitie aan de in vorige leden vermelde magistraten voor onbepaalde duur opdracht voor het bestuur van de wetgeving van het Ministerie van Justitie.

§ 3. Alle wettelijke en reglementaire bepalingen betreffende de wedden van de magistraten der rechterlijke orde zijn van toepassing op de personen bedoeld in de vorige paragrafen.

§ 4. De in dit artikel bedoelde ambtenaren worden buiten kader benoemd bij de rechtbanken van eerste aanleg.

§ 5. Bij het bestuur van de wetgeving van het Ministerie van Justitie kunnen geen ambtenaren van niveau I, zoals bepaald in het statuut van het Rijkspersoneel meer worden benoemd.

3 februari 1981.

R. VAN ELSLANDE
H. SUYKERBUYK
L. REMACLE

A leur demande, le Ministre de la Justice délègue les magistrats visés aux alinéas précédents pour une durée indéterminée à l'administration de la législation du Ministère de la Justice.

§ 3. Toutes les dispositions légales et réglementaires relatives aux traitements des magistrats de l'ordre judiciaire sont applicables aux personnes visées aux paragraphes précédents.

§ 4. Les fonctionnaires visés au présent article sont nommés hors cadre près des tribunaux de première instance.

§ 5. Aucun fonctionnaire du niveau I tel qu'il est prévu dans le statut des agents de l'Etat, ne peut plus être nommé à l'administration de la législation du Ministère de la Justice.

3 février 1981.